



OVEREENKOMST  
TUSSEN  
DE REPUBLIEK SURINAME  
EN  
DE REPUBLIEK FRANKRIJK  
INZAKE  
SAMENWERKING VAN DE POLITIE  
AAN WEERSZIJDEN VAN DE GRENS

De Regering van de Republiek Suriname en de Regering van de Republiek Frankrijk, hierna te noemen Partijen,

Verlangende beslist en vastberaden te strijden tegen de criminaliteit en misdadigheid waarmee de beide landen geconfronteerd worden aan weerszijden van de grens,

Overwegende dat de veiligheid van de betreffende inwoners een beslissende rol speelt in de kwaliteit van het leven van deze mensen,

Wensende de betrekkingen die deze twee landen onderhouden op het gebied van samenwerking tussen de naburige politiekorpsen, meer diepgang te geven,  
Zijn op basis van reciprociteit als volgt overeengekomen:

DEFINITIES

*Artikel 1*

Bij de uitvoering van deze overeenkomst, zijn de volgende bevoegde diensten betrokken:

- voor wat betreft de Surinaamse partij:
  - het Korps Politie Suriname;
  - andere opsporingsdiensten aangewezen door de Minister van Justitie en Politie die rechtsbevoegd zijn in de districten Marowijne en Sipaliwini.

- voor wat betreft de Franse partij:

- de rijkspolitie
- de nationale gendarmerie

die rechtsbevoegd zijn in het arrondissement Saint-Laurent-du-Maroni;

De bevoegde diensten initiëren en voeren, elk onder hun wettelijke hiërarchie, de gezamenlijke acties uit en zoals omschreven in de artikelen 3,4 en 5.

Deze overeenkomst is van toepassing in het grensgebied dat als volgt wordt omschreven:

- de Marowijnerivier,
- een strook van twee kilometer breed op het grondgebied van elk der partijen, gerekend vanaf de oever van de Marowijnerivier.

## DOEL

### *Artikel 2*

Partijen zullen, met eerbiediging van elk hunner respectieve soevereiniteit en de rol van bevoegde overheidsfunctionarissen en justitiële autoriteiten op hun eigen grondgebied, samenwerken aan weerszijden van de grens, zoals omschreven in artikel 1, door middel van de diensten belast met politietaken ter voorkoming van strafbare zaken teneinde de strijd tegen de criminaliteit en misdadigheid aan weerszijden van de grens te vergemakkelijken onverminderd de verschillende vormen van samenwerking op nationaal niveau georganiseerd door de centrale staatsorganen.

De samenwerking tussen de Partijen zal worden uitgeoefend, onverminderd de verdragen inzake internationaal recht waarbij respectieve Staten partij zijn en het nationaal recht van Partijen.

## GEZAMENLIJKE PATROUILLES

### *Artikel 3*

Agenten van de bevoegde diensten zoals omschreven in artikel 1, kunnen gezamenlijke patrouilles uitvoeren in het grensgebied zoals omschreven in artikel 1 van deze Overeenkomst. In dit kader mogen agenten van de Staat op wiens grondgebied samen wordt gepatrouilleerd, al hun wettelijke bevoegdheden uitoefenen.

De agenten van de andere Staat mogen slechts als waarnemers deelnemen aan de gezamenlijke patrouilles. Zij nemen deel aan de gezamenlijke patrouilles gekleed in hun nationaal uniform. Zij dragen hun eigen dienstwapen waarvan zij alleen uit zelfverdediging gebruik mogen maken conform het recht van de Staat waar zij zich bevinden.

## TER BESCHIKKING STELLING VAN AGENTEN

### *Artikel 4*

De bevoegde diensten van elk der Partijen zoals omschreven in artikel 1, mogen een agent ter beschikking stellen van de andere Partij voor onbepaalde tijd. Deze agent wordt als waarnemer opgenomen in de bevoegde dienst van de andere Partij. Hij mag geen operationele hulp verlenen. Deze agent zal helpen bij:

- de voorbereiding en uitvoering van handelingen met betrekking tot het overdragen van illegale buitenlanders onder de voorwaarden voorzien bij de overeenkomst tussen Suriname en Frankrijk inzake het weer toelaten van illegale personen, getekend te Parijs op 30 november 2004, zodra deze overeenkomst in werking is getreden.
- de coördinatie van gemeenschappelijke maatregelen van bewaking in het grensgebied en op de Marowijnerivier.

De agent die ter beschikking wordt gesteld valt onder de bevoegdheid van zijn oorspronkelijke hiërarchie, maar zal de interne regels van de bevoegde dienst waarin hij is opgenomen, naleven.

De agent die ter beschikking wordt gesteld is gekleed in zijn nationaal uniform. Hij behoudt zijn eigen dienstwapen waarvan hij alleen uit zelfverdediging gebruik mag maken conform het recht van de Staat waar hij zich bevindt.

## DIRECTE SAMENWERKING

### *Artikel 5*

De leidingen van de bevoegde diensten zoals omschreven in artikel 1 zullen regelmatig en afhankelijk van de operationele behoeften binnen hun verantwoordelijkheden, vergaderen.

Tijdens de vergaderingen zullen zij:

- de balans opmaken van de samenwerking tussen de eenheden die onder hun bevoegdheid vallen;
- gemeenschappelijke hulpprogramma's voor situaties waarin samenwerking tussen hun eenheden aan weerszijden van de grens nodig is, samenstellen en bijwerken;
- gezamenlijke programma's met betrekking tot onderzoek van hun respectieve eenheden uitwerken;
- voorzien in regels voor oefening en het soort patrouilles zoals omschreven in artikel 3;
- beslissen over behoeften van de te verwachten samenwerking afhankelijk van de situatie of ontwikkeling van de verschillende vormen van criminaliteit;
- hun statistische gegevens over verschillende vormen van criminaliteit uitwisselen.

Van elk der Partijen kunnen de bevoegde diensten zoals omschreven in artikel 1 bovendien besluiten tot het organiseren van één of meer gezamenlijke operaties ter bestrijding van de criminaliteit aan weerszijden van de grens.

Aan het eind van elke vergadering worden de notulen gemaakt.

## ALGEMENE BEPALINGEN

### *Artikel 6*

De agent die ter beschikking wordt gesteld, is gebonden aan de bepalingen van wettelijke aansprakelijkheid en het strafrecht van de Staat op wiens grondgebied hij zich bevindt.

Iedere Partij zal aan de agenten die door de andere Staat ter beschikking worden gesteld, dezelfde bescherming en hulp die hij zijn eigen agenten biedt, geven, tenzij de nationale wetgeving van de andere Staat meer bescherming biedt.

### *Artikel 7*

Van elk der Partijen zullen de bevoegde diensten zoals omschreven in artikel 1:

- de wederzijdse organisatieschema's en telefoonnummers aan elkaar doorgeven en ervoor zorgen die bij te werken;
- een vereenvoudigde code uitwerken voor het aanduiden van de plaatsen waar strafbare zaken worden gepleegd;
- algemene en gespecialiseerde scholingsprogramma's uitwisselen en in dat verband eventueel functionarissen en deskundigen van de andere Staat ontvangen.

### *Artikel 8*

Van elk der Partijen zullen de bevoegde diensten zoals omschreven in artikel 1 eraan meewerken dat hun agenten die in aanmerking komen voor deelname aan één der operaties voorzien bij artikelen 3, 4 en 5 taallessen van het desbetreffende land volgen.

*Artikel 9*

Elk der Partijen mag de samenwerking, geheel of gedeeltelijk, afwijzen of die verbinden aan bepaalde voorwaarden als zij van mening is dat het verzoek tot of de verwezenlijking van een operatie de soevereiniteit, veiligheid, openbare orde, regels betreffende organisatie of functioneren van het rechterlijk gezag of andere essentiële belangen van de Staat zou kunnen schaden of het nationaal recht zou kunnen beknotten.

*Artikel 10*

Elk der Partijen zal de andere informeren over de verwezenlijking van de vereiste grondwettelijke procedures met betrekking tot bekrachtiging van deze overeenkomst, welke in werking treedt de eerste dag van de maand volgende op de dag waarop de tweede kennisgeving is ontvangen.

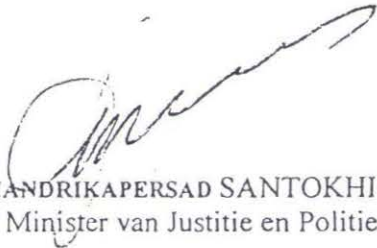
Deze Overeenkomst wordt aangegaan voor onbepaalde tijd.

Elk der Overeenkomstsluitende Partijen mag via diplomatieke kanalen op elk moment de overeenkomst opzeggen met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden.

TEN BLIJKE WAARVAN de vertegenwoordigers van de Partijen, daartoe naar behoren gemachtigd, de onderhavige overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Saint-Laurent-du-Maroni, 29 juni 2006, in twee exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van de Republiek Suriname,      Voor de Regering van de Republiek Frankrijk,



CHANDRIKAPERSAD SANTOKHI  
De Minister van Justitie en Politie



NICOLAS SARKOZY  
De Minister van Staat, Minister van  
Binnenlandse Zaken en Ruimtelijke Ordening